

# Használati útmutató

1

OMRON

Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék

**M3 Comfort (HEM-7155-E)**

**X3 Comfort (HEM-7155-EO)**

**Használat előtt olvassa el a(z) 1 és 2 használati útmutatót.**

HU

Szimbólumok

All for Healthcare

CE0197

## 1. Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta az OMRON Automata, felkaron működő vérnyomásmérő készüléket. Ez a vérnyomásmérő oszcillometrikus módszert használ a vérnyomás mérésére. A vérnyomásmérő a felkari artérián méri a vérnyomást, amit digitálisan kijelez.

### 1.1 Biztonsági utasítások

Ez a használati útmutató az OMRON Automata, felkaron működő vérnyomásmérő készülékkel kapcsolatos fontos információkat tartalmazza. A vérnyomásmérő biztonságos és megfelelő használata érdekében OLVASSA EL és ÉRTSE MEG a biztonsági és használati útmutatókat. **Ha nem érti teljes mértékben ezeket az utasításokat, vagy kérdése van, a vérnyomásmérő használata előtt vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval. Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban konzultáljon orvosával.**

### 1.2 Alkalmazási terület

Ez a készülék felnőttek vérnyomásának és pulzusszámának mérésére és digitális megjelenítésére szolgál. A készülék észleli a szabálytalan szívritmust a mérés során, és a mérési értékek megjelenítése mellett figyelmezteti a használót. Elsődlegesen általános háztartásbeli használatra alkalmas.

### 1.3 Kicsomagolás és ellenőrzés

Távolítsa el a vérnyomásmérőt a csomagolásból és ellenőrizze, hogy van-e rajta bármilyen sérülés. Ha a vérnyomásmérő sérült, akkor NE HASZNÁLJA és vegye fel a kapcsolatot OMRON viszonteladójával vagy forgalmazójával.

## 2. Fontos biztonsági információk

A készülék használatba vétele előtt olvassa el a Használati útmutatóban ismertetett Fontos biztonsági információkat! A biztonságos üzemeltetés érdekében mindig kövesse a használati útmutató iránymutatásait. Tartsa meg későbbi tájékozódás céljából. Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban KONZULTÁLJON ORVOSÁVAL.

## ⚠ 2.1 Figyelmeztetés

**Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amely, ha nem kerülik el, súlyos vagy végzetes balesethez vezethet.**

- NE használja felügyelet nélkül a készüléket csecsemőkön, kisgyermeken, gyermekeken, és olyan embereken, akik nem tudják kifejezni beleegyezését.
- NE változtasson gyógyszerelésén a vérnyomásmérő mérési eredményei alapján. Csak az orvosa által felírt gyógyszereket szedje. CSAK az orvosok rendelkeznek a magas vérnyomás diagnosztizálására és kezelésére szolgáló megfelelő képzéssel.
- NE használja a készüléket sérült, vagy kezelés alatt álló karon.
- NE tegye a mandzsettát a karra, ha abba intravénás csepegtető vagy vértranszfúzió van bekötve.
- NE használja a vérnyomásmérőt olyan helyen, ahol magas frekvencián (HF) működő sebészeti berendezés, mágneses rezonanciavizsgálat (MRI) vagy komputertomográfia (CT) szkenner található. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- NE használja a vérnyomásmérőt oxigéndús környezetben vagy gyúlékony gázok közelében.
- A készülék használata előtt konzultáljon orvosával, ha az alábbi egészségügyi problémák fennállnak Önnek: szívritmuszavar, pl. pitvari vagy kamrai fibrilláció, artériás arterioszklerózis, gyenge vérkeringés, cukorbetegség, terhesség, preeclampsia vagy vesebetegségek. NE FELEDJE, hogy a páciens bármilyen mozgása vagy mozgással járó állapota, reszketése, remegése befolyásolhatja a mérést.
- SOHA ne diagnosztizálja vagy kezelje saját magát a mérési eredmények alapján. MINDIG konzultáljon orvosával.
- A fulladásveszély elkerülése érdekében a levegőcsövet és a hálózati adapter vezetékét gyermekektől, kisgyermekektől és csecsemőktől tartsa távol.
- A termékhez tartozó apró alkatrészek lenyelése életveszélyes, gyermekek, kisgyermekek és csecsemők esetében fulladást okozhat.

## Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata

- NE használja a hálózati adaptert, ha a készülék vagy a hálózati kábel sérült! Ha a vérnyomásmérő vagy a kábel megsérül, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.
- A váltakozó áramú adaptert megfelelő feszültségű aljzatba csatlakoztassa. NE használjon többkimenetű csatlakozót.
- Nedves kézzel semmilyen körülmények között NE csatlakoztassa, és NE húzza ki a fali csatlakozóaljzattól a hálózati adapter kábelét.
- NE szerelje szét és NE próbálja megjavítani a hálózati adaptert.

## Az elemek kezelése és használata

- Olyan helyen tárolja az elemeket, ahol gyermekek, kisgyermekek és csecsemők nem férhetnek hozzá.



### 2.2 Vigyázat

**Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, amely bekövetkezése a felhasználó enyhe vagy közepes mértékű sérülését, illetve a készülék és egyéb tulajdon fizikai károsodását okozhatja.**

- Hagyja abba a készülék használatát és forduljon azonnal orvosához, ha bőrén irritációt vagy egyéb kellemetlenségeket tapasztal.
- Konzultáljon orvosával a vérnyomásmérő karon történő használatával, ha intravaszkuláris hozzáférés vagy intravaszkuláris terápia van a páciens folyamatban, vagy artériás-vénás (A-V-) sőt van behelyezve, mivel a véráramlás átmeneti megváltozása miatt sérülés léphet fel.
- Ha emelőtávolító műtétje volt, akkor a vérnyomásmérő használata előtt mindenképpen konzultáljon orvosával.
- Konzultáljon orvosával a készülék használata előtt, ha súlyos keringési rendellenességben vagy egyéb vérproblémákban szenved, mivel a mandzsetta felfújása belső vérzést okozhat.
- NE végezzen vérnyomásmérést a szükségesnél gyakrabban, mert a véráramlás megváltozása miatt belső vérzés léphet fel.
- CSAK akkor fújja fel a mandzsettát, ha az fel van helyezve a felkarjára.

- Ha egy mérés után a mandzsetta nem ereszt le, távolítsa el.
- Ha a vérnyomásmérő meghibásodott, akkor felforrósodhat. NE érjen a vérnyomásmérőhöz ha ez történik.
- A készüléket KIZÁRÓLAG vérnyomásmérésre használja.
- Mérés közben ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő 30 cm-es környezetében ne legyen mobil eszköz és semmi egyéb olyan elektromos berendezés, amely elektromágneses mezőt generál. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol nedvesség érheti vagy víz kerülhet rá. Ez károsíthatja a vérnyomásmérőt.
- NE használja a készüléket mozgó járműben, így például autóban vagy repülőgépen.
- NE ejtse el a készüléket, illetve ne tegye ki erős rázkódásnak és rezgésnek.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol túlságosan magas vagy alacsony a páratartalom és a hőmérséklet. Tanulmányozza az 6. fejezetet.
- Mérés közben figyelje karját, és ügyeljen arra, hogy a vérnyomásmérő ne okozzon hosszan tartó keringési problémákat.
- NE használja a készüléket nagy igénybevétel mellett, így klinikákon vagy rendelőintézetekben sem.
- NE használja a vérnyomásmérőt más orvosi elektronikai (medical electrical - ME) berendezéssel egyszerre. Ez a működés során hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- A mérések előtt legalább 30 perccel ne fürdjön, kerülje az alkohol vagy koffein fogyasztását, a dohányzást, a testmozgást és az étkezést.
- A mérés megkezdése előtt pihenjen legalább 5 perccel.
- A mérés előtt távolítsa el szoros vagy szűk ruhadarabjait a felkarjáról.
- NE mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.
- CSAK olyan pácienseknél használja a vérnyomásmérőt, akiknek a karkerülete a mandzsettán jelölt tartományba esik.

HU

- Mérés előtt ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő felvette-e a szoba hőmérsékletét. Ha rendhagyó hőmérsékleti körülmények között végez mérést, akkor az pontatlan eredményhez vezethet. Ha a készüléket a maximális vagy minimális tárolási és szállítási hőmérsékleten tárolták, akkor ajánlott 2 órát várni a készülék használata előtt, hogy a készülék felvegye a környezet hőmérsékletét. A működtetési és tárolási/szállítási hőmérséklettel kapcsolatos további információkért lásd a 6. fejezetet.
- NE használja a vérnyomásmérőt, ha annak lejárta a használhatósági időtartalma. Tanulmányozza az 6. fejezetet.
- NE törje meg a mandzsettát és a levegőcsövet.
- Mérés közben NE hajlítsa meg, és ne nyomja össze a levegőcsövet. Ez sérülést okozhat a véráram elzárásával.
- A levegőcsatlakozó kihúzásakor a műanyag levegőcsatlakozót fogja a cső tövével, ne magát a csövet.
- CSAK olyan hálózati adaptert, mandzsettát, elemeket és tartozékokat használjon, amelyeket ehhez a vérnyomásmérőhöz terveztek. Nem támogatott hálózati adapterek, mandzsetták és elemek használata károsíthatja a vérnyomásmérőt, és/vagy veszélyeztetheti a működését.
- CSAK a vérnyomásmérőhöz hivatalosan jóváhagyott mandzsettát használjon. Ettől eltérő mandzsetta használata helytelen mérési eredményeket okozhat.
- A mandzsetta szükségesnél nagyobb nyomásra való felhújása véraláfutást okozhat a karon ott, ahol a mandzsettát használták. MEGJEGYZÉS: további információért lásd a használati útmutató „Ha a szisztolés vérnyomása magasabb 210 Hgmm-nél” című, 13. fejezetét (2).
- Olvassa el, és kövesse a 7. fejezetben található „A termék megfelelő hulladékkezelése” című rész utasításait a készülék, vagy a használt tartozékok, illetve opcionális alkatrészek hulladékba helyezésekor.

### Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata

- Megfelelően illeszse a hálózati adapter csatlakozó dugaszát a fali csatlakozóaljzatba.
- A hálózati adapter csatlakozó dugaszának konnektorból való eltávolításakor óvatosan járjon el. NE a tápkábel fogva húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját.

- A hálózati adapter vezetékének használatakor ügyeljen az alábbiakra:  
NE károsítsa. / Ne törje meg. / Ne bontsa fel.  
NE csipje be. / Ne hajlítsa vagy húzza erővel. / Ne csavarja meg.  
NE használja, ha egy kötegre van gyűjtve.  
NE helyezze nehéz tárgyak alá.
- Törölje le a port a hálózati adatterről.
- Használaton kívül húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.
- A vérnyomásmérőt tisztítása előtt húzza ki a hálózati adaptert.

### Az elemek kezelése és használata

- Az elemek behelyezésekor ÜGYELJEN az elemek polarítására.
- CSAK 4 „AA” jelzésű, alkáli vagy mangán elemet használjon a vérnyomásmérőben. NE használjon más típusú elemeket. NE használjon együtt régi és új elemet. Ne használjon különböző típusú vagy gyártmányú elemeket egyszerre.
- Távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem fogja használni a vérnyomásmérőt.
- Ha az elemekben található folyadék a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bőséges mennyiségű tiszta vízzel. Azonnal forduljon orvosához.
- Ha az elemekben található folyadék a bőrére vagy a ruházatára kerül, azonnal öblítse le bőséges mennyiségű tiszta, langyos vízzel. Forduljon orvosához, ha irritáció, sérülés vagy fájdalom lép fel.
- NE használja az elemeket szavatossági idejük lejártá után.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket, és győződjön meg arról, hogy megfelelő állapotban vannak-e.

### 2.3 Általános óvintézkedések

- Ha a jobb karján végzi a mérést, akkor a levegőcsőnek a könyöke mellé kell kerülnie. Ekkor vigyázzon, hogy ne tegye a levegőcsőre a kezét.



- A vérnyomás különböző lehet a jobb és a bal karon mérve, így a kapott mérési értékek is különbözhetnek. Mindig ugyanazon a karján végezze el a méréseket. Ha a két karon mért értékek nagyon eltérőek, keresse fel orvosát annak meghatározásához, hogy melyik karját használja a mérésekhez.

- A z opcionális hálózati adapter használatakor ne helyezze a vérnyomásmérőt olyan helyre, ahol az adapter csatlakoztatása vagy kihúzása problémába ütközhet.

### **Az elemek kezelése és használata**

- A használt elemek hulladékkezelését a helyi szabályoknak megfelelően végezze.
- A mellékelt elemeknek rövidebb lehet az élettartamuk az új elemeknél.

Ne felejtse el rögzíteni vérnyomásának és pulzusszámának értékeit, hogy orvosának bemutathassa azokat. Egyetlen mérés nem adhat pontos felvilágosítást vérnyomásának valódi értékéről. Használja a Vérnyomásnaplót a különböző eredmények adott perióduson belül történő rögzítésére. A napló PDF fájljainak letöltéséhez látogassa meg a [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) weboldalt.








HU

HU4

### 3. Hibaüzenetek és hibaelhárítás

Ha mérés közben az alább felsorolt problémák bármelyike fordul elő, ellenőrizze, hogy nincs-e más elektromos eszköz 30 cm-nél közelebb a készülékhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor tanulmányozza az alábbi táblázatot.

| Kijelző/probléma  | Lehetséges ok  | Megoldás  |
|---|--|---|
| <b>E1</b> jelenik meg, vagy a mandzsetta nem fűvődik fel.   | A [START/STOP] gombot megnyomták miközben a mandzsetta nem volt a karra helyezve.        | A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a [START/STOP] gombot. A levegőcsatlakozó biztonságos csatlakoztatása után helyezze fel megfelelően a mandzsettát, majd nyomja meg a [START/STOP] gombot. Szilárdan helyezze be a levegőcsövet. |
|   | A levegőcsatlakozó nincs teljesen csatlakoztatva a vérnyomásmérőbe.                      |   |
|   | A mandzsetta felhelyezése nem megfelelő.   | Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a használati útmutató 5. fejezetét (2).  |
|   | Szivárog a levegő a mandzsettából.   | Cserélje ki a mandzsettát újra. Lásd a használati útmutató 12. fejezetét (2).   |
| <b>E2</b> jelenik meg, vagy egy mérés nem fejezhető be megfelelően, miután a mandzsetta felfűvődik. | Mérés közben az alany mozog vagy beszélget, és a mandzsetta nem fűvődik fel megfelelően. | Ne mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt. Ha az „E2” ismételten megjelenik, pumpálja fel kézzel a mandzsettát az előző szisztolés mérési értékénél 30–40 Hgmm-rel magasabb értékre. Lásd a használati útmutató 11. fejezetét (2).         |
|   | Mivel a szisztolés vérnyomás 210 Hgmm-nél magasabb, a mérés nem végezhető el.            |   |
| <b>E3</b> jelenik meg   | A mandzsetta a megengedettnél nagyobb nyomásra fűvődött fel.                             | Mérés közben ne érjen a mandzsettához és ne törje meg a levegőcsövet. A mandzsetta kézi pumpálásához lásd a használati útmutató 11. fejezetét (2).  |
| <b>E4</b> jelenik meg   | Mozog, vagy beszél a mérés közben. A rezgések befolyásolják a mérést.                    | Ne mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.   |

| Kijelző/probléma  | Lehetséges ok  | Megoldás   |
|---|--|--|
|  jelenik meg   | A pulzus érzékelése nem megfelelő.   | Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a használati útmutató 5. fejezetét (2). Ne mozogjon, és üljön nyugodtan a mérés alatt.<br>Ha a „  ” szimbólum továbbra is megjelenik, azt javasoljuk, hogy konzultáljon orvosával. |
|  jelenik meg   |  |  |
|  nem villog mérés közben   |  |  |
|  jelenik meg   | A vérnyomásmérő meghibásodott.   | Nyomja meg ismét a [START/STOP] gombot. Ha az „Er” továbbra is megjelenik, lépjen kapcsolatba az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval.   |
|  villog  | Az elemek töltöttsége alacsony.  | A 4 elem cseréje javasolt. Lásd a használati útmutató 3. fejezetét (2).  |
|  jelenik meg vagy a vérnyomásmérő váratlanul kikapcsolt mérés közben | Az elemek lemerültek.  | Azonnal cserélje újakra mind a 4 elemet. Lásd a használati útmutató 3. fejezetét (2).  |
| Semmi sem jelenik meg a vérnyomásmérő kijelzőjén.   | Az elemek polaritása nem megfelelő.  | Ellenőrizze az elemek megfelelő elhelyezését. Lásd a használati útmutató 3. fejezetét (2).   |
| Az eredmények túl magasak vagy alacsonyak.  | A vérnyomás folyamatosan változik. A stressz, a napszak, a mandzsetta pozíciója és egyéb tényezők is befolyásolhatják a vérnyomást. Tekintse át a használati útmutató 2. fejezetét (2).  |  |
| Egyéb hiba esetén.  | Nyomja meg a [START/STOP] gombot a vérnyomásmérő kikapcsolásához, majd nyomja meg ismét a mérés elvégzéséhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor távolítsa el az elemeket és várjon 30 másodpercig. Tegye be újra az elemeket.<br>Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval. |  |

#### 4. Korlátozott garancia

Köszönjük, hogy OMRON terméket vásárolt. Ez a termék kiváló minőségű anyagokból készült és nagy körültekintéssel szerelték össze. Úgy készült, hogy a használati utasításban meghatározott módon való helyes használat és karbantartás esetén maximálisan kielégítse az Ön elvárásait.

A termékre az OMRON a vásárlástól számított 5 éves periódusra biztosít garanciát. A termék megfelelő konstrukcióját, a kidolgozás és a használt anyagok minőségét az OMRON garantálja. A garancia ideje alatt az OMRON munkadíj és alkatrészdíj felszámolása nélkül javítja vagy cseréli a hibás terméket vagy annak bármely hibás alkotóelemét.

A garancia nem vonatkozik az alábbiakra:

A. Szállítási költségek és szállítással összefüggő kockázatok.

B. Arra fel nem hatalmazott személy által végzett javításokkal összefüggő költségek és/vagy meghibásodások.

C. Időszakos ellenőrzések és karbantartás.

D. A fő készülék opcionális alkatrészeinek vagy egyéb tartozékainak meghibásodása vagy elhasználódása, hacsak ezekre kifejezetten nem vonatkozik külön jótállás.

E. Az igény elutasítása miatt felmerülő költségek (ezek felszámításra kerülnek).

F. A véletlen baleset vagy helytelen használat miatt bekövetkező károk, beleértve a személyi sérüléseket is.

G. A kalibrálási szolgáltatásra nem vonatkozik a garancia.

H. Az opcionális alkatrészekre a vásárlás dátumától számított egy (1) év garancia vonatkozik. Az opcionális alkatrészek közé tartozik többek között, de nem kizárólag: mandzetta és mandzsettacső.

A garanciaszolgáltatás igénybevételéhez forduljon az üzlethez ahol a készüléket vásárolta, vagy keresen fel egy hivatalos OMRON viszonteladót.

A címet lásd a termék csomagolásán / kézikönyvben vagy érdeklődjön a viszonteladónál. Ha nem talál OMRON ügyfélszolgálatot, lépjen kapcsolatba velünk:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

A garancia ideje alatti javítások vagy cserék nem eredményezhetik a garancia meghosszabbítását vagy megújítását.

A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a komplett terméket visszajuttatja a kereskedő által kiállított eredeti blokkal/készpénzes számlával együtt.

## 5. Karbantartás

### 5.1 Karbantartás

A következőkre figyeljen oda, hogy megvédje a vérnyomásmérőt a károsodástól:

A gyártó által jóvá nem hagyott változtatások vagy módosítások a garancia elvesztésével járnak.

### Vigyázat!

NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.

### 5.2 Tárolás

- Ha nem használja a vérnyomásmérőt, tartsa a tárolókban.

1. Távolítsa el a mandzsettát a vérnyomásmérőből.

### Vigyázat!

A levegőcsatlakozó kihúzásakor a műanyag levegőcsatlakozót fogja a cső tövéénél, ne magát a csövet.

2. Óvatosan tekerje fel a levegőcsövet a mandzsettára. Megjegyzés: Ne hajlítsa meg túlzottan a levegőcsövet.

3. Tegye be a vérnyomásmérőt és a mandzsettát a tárolókba.

- A vérnyomásmérőt és tartozékait tiszta, biztonságos helyen tárolja.
- A vérnyomásmérőt és tartozékait ne tárolja az alábbi körülmények között:
  - Ha a vérnyomásmérő vagy tartozékai nedvesek.
  - Szélsőséges hőmérsékletnek, nedvességnek, közvetlen napfénynek, pornak vagy korrózió hatású páráknak, pl. hipónak kitett helyen.
  - Vibrációnak vagy ütéseknek kitett helyek.

### 5.3 Tisztítás

- Ne használjon semmilyen karcoló vagy illékony tisztítószert.
- A vérnyomásmérőt és a mandzsettát egy puha, száraz ruhával vagy puha, benedvesített ruhával és enyhe (semleges) tisztítószerral tisztítsa meg, majd szükség esetén törölje át egy száraz ruhával.
- Ne mossa bő vízzel, és ne merítse vízbe a vérnyomásmérőt, a mandzsettát és az egyéb tartozékokat.
- Ne használjon benzint, hígítót vagy más hasonló oldószereket a vérnyomásmérő, a mandzsetta és a többi tartozék tisztításához.

### 5.4 Kalibrálás és szervizelés

- A vérnyomásmérő pontosságát gondosan teszteltük, és a készüléket hosszú élettartamra terveztük.
- Általánosságban javasoljuk, hogy kétfévente ellenőriztesse a készüléket a megfelelő működés és pontosság érdekében. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az OMRON hivatalos kereskedőjével vagy az OMRON vevőszolgálatával azon a címen, amelyet a csomagoláson vagy a hozzá adott leíráson talál.

HU

## 6. Specifikációk

|  |  |                        |                                 |
|--|--|------------------------|---------------------------------|
| Termékleírás                             | Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék  |                        |                                 |
| Termékkategória                          | Elektronikus vérnyomásmérő készülékek  |                        |                                 |
| Modell (kód)                             | M3 Comfort (HEM-7155-E)<br>X3 Comfort (HEM-7155-EO)  | Kijelző                | Digitális LCD kijelző           |
| Mandzsettanyomás tartománya              | 0 – 299 Hgmm   | Pulzusmérési tartomány | 40 – 180 szívverés/perc         |
| Vérnyomásmérési tartomány                | SYS: 60 – 260 Hgmm / DIA: 40 – 215 Hgmm  |                        |                                 |
| Pontosság                                | Nyomás: ±3 Hgmm / Pulzus: ±5% a kijelzett értékhez képest  |                        |                                 |
| Felfújás                                 | Automatikus, elektromos pumpával   | Leeresztés             | Automata nyomásleeresztő szelep |
| Mérési módszer                           | Oscillometrikus módszer  | Üzem mód               | Folyamatos működés              |
| IP besorolás                             | Vérnyomásmérő: IP20 / Opcionális hálózati adapter: IP21 (HHP-CM01) vagy IP22 (HHP-BFH01)   |                        |                                 |
| Tápellátás                               | DC6 V 4,0 W  | Érintkező rész         | BF típus (mandzsetta)           |
| Az érintkező rész maximális hőmérséklete | Alacsonyabb +43 °C-nál   |                        |                                 |
| Áramforrás                               | 4 „AA” típusú, 1,5 V feszültségű elem vagy opcionális hálózati adapter (BEMENETI FESZÜLTSG 100 – 240 V, 50 – 60 Hz 0,12 – 0,065 A)             |                        |                                 |
| Az elem élettartama                      | Körülbelül 1000 mérés (új alkáli elemek használatával)   |                        |                                 |
| Tartósság (élettartam)                   | Vérnyomásmérő: 5 év / Mandzsetta: 5 év / Opcionális hálózati adapter: 5 év   |                        |                                 |
| Működési körülmények                     | +10 és +40 °C között / 15 és 90% relatív páratartalom között (páralecsapódás nélkül) / 800 és 1060 hPa nyomás között                           |                        |                                 |
| Tárolási / szállítási feltételek         | -20 és +60 °C között / 10 és 90% relatív páratartalom között (páralecsapódás nélkül)   |                        |                                 |
| Tartalom                                 | Vérnyomásmérő, mandzsetta (HEM-FL31), 4 „AA” elem, tárolótok, használati útmutató (1) és (2)   |                        |                                 |
| Áramütés elleni védelem                  | Belső áramellátású orvosi műszer (ha csak az elemekről működik)<br>II. ME osztályba sorolt orvostechnikai eszköz (opcionális hálózati adapter) |                        |                                 |
| Súly                                     | Vérnyomásmérő: körülbelül 337 g (elemek nélkül) / Mandzsetta: körülbelül 163 g   |                        |                                 |
| Méreték (közelítő értékek)               | Vérnyomásmérő: 105 mm (szélesség) × 85 mm (magasság) × 152 mm (hosszúság)<br>Mandzsetta: 145 mm × 532 mm (levegőcső: 750 mm)                   |                        |                                 |
| Memória                                  | Felhasználónként maximum 60 eredményt tárol  |                        |                                 |

## Megjegyzés

- A specifikációk előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.
- Ezt a vérnyomásmérőt az ISO 81060-2:2013 követelményeinek megfelelő klinikai vizsgálatoknak vetették alá. A klinikai érvényesítő vizsgálat során a K5 85 alanyon lett alkalmazva a diasztolés vérnyomás meghatározásakor.
- Ez a készülék alkalmas terhes és preclampsia kórképpel diagnosztizált páciensek kezelésére a European Society of Hypertension módosított irányelvének\* megfelelően.
- A készülék cukorbeteg (2-es típusú) pácienseken történő használatra klinikai validált\*\*.
- Az IP védetség osztályozása a villamos gyártmányok burkolatai által nyújtott védetségű fokozatokat jelöli az IEC 60529 szabványban leírtaknak megfelelően. Ez a vérnyomásmérő és az opcionális hálózati adapter védett a 12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb (mint pl. egy ujj) szilárd, idegen tárgyak ellen. Az opcionális HHP-CM01 hálózati adapter védett a függőlegesen hulló vízszeppek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak. Az opcionális HHP-BFH01 hálózati adapter védett a ferdén hulló vízszeppek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

## 7. A készülék megfelelő elhelyezése (Elektromos és elektronikai eszközök hulladékkezelése)

A készüléken és a dokumentációban található ábra azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő.

A szabályozatlan hulladékkezelésből fakadó környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében a terméket élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról.

A berendezés használaton kívüli részeinek újrahasznosításával kapcsolatban a háztartáson belüli felhasználók a viszonteladóval (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivattal vegyék fel a kapcsolatot.

Üzleti felhasználók forduljanak viszonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék nem kezelhető együtt egyéb kereskedelmi hulladékkal.



HU

## 8. Fontos információk az elektromágneses kompatibilitást (EMC) illetően

A HEM-7155-E és HEM-7155-EO készülék megfelel az Elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN60601-1-2:2015 szabványnak.

Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatos további dokumentációk az alábbi webhelyen érhetők el:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)










A HEM-7155-E és HEM-7155-EO készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja.






## 9. Útmutató és gyártói nyilatkozat



- Ezt a vérnyomásmérőt az EN1060 számú, nem-invaszív vérnyomásmérőkre vonatkozó EU szabvány 1. és 3. része (általános követelmények és kiegészítő követelmények elektromechanikus vérnyomásmérő rendszerekhez) által definiált előírásoknak megfelelő módon tervezték.
- Ezt az OMRON terméket az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japán székhelyű vállalat szigorú minőségbiztosítási rendszerét követve gyártották. Az OMRON vérnyomásmérők fő része, a nyomásérzékelő, Japánban készült.
- Kérjük, tájékoztassa a gyártót és a székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságát minden, a készülékkel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményről vagy problémáról.

HU10

## Szimbólumok leírása

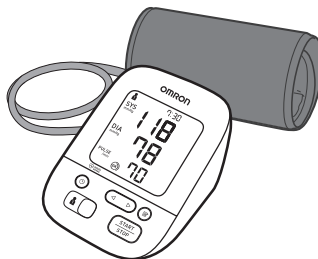
|   |  |
|---|--|
|  | Érintkező rész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás) |
|  | II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem                    |
| IP XX   | Az IEC 60529 által nyújtott IP-védettség foka                                |
|  | CE jelölés   |
|  | Sorozatszám  |
|  | Gyártási szám  |
|  | Orvostechnikai eszköz  |
|  | Hőmérsékletre vonatkozó korlát   |
|  | Páratartalomra vonatkozó korlát  |
|  | Légnyomásra vonatkozó korlát   |
| +   | A megfelelő csatlakoztatási polaritás jelzése                                |

|   |   |
|---|---|
|   | Csak beltéri használatra  |
|                  | Az OMRON védjeggyel védett vérnyomásmérési technológiája  |
|                  | A készülékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója  |
| R   | Jelzés a mandzsettán az artéria feletti pozicionáláshoz   |
| QUALITY PASS<br> | A gyártó minőség-ellenőrzési jelzése  |
| LATEX F   | Latexmentes   |
|   | Karkerület  |
|                  | A felhasználónak követnie kell a használati útmutató előírásait                                       |
|                  | A felhasználó biztonsága érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartására van szükség. |
| ---   | Egyenáram   |
| .   | Váltakozó áram  |

|   |                            |
|---|----------------------------|
|  | <b>A gyártás időpontja</b> |
|  | <b>Tiltott tevékenység</b> |



## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor **M3 Comfort (HEM-7155-E)** **X3 Comfort (HEM-7155-EO)**



All for Healthcare



IM2-HEM-7155-E-E2-02-10/2019

### Read Instruction manual (1) and (2) before use.

**PL** Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi (1) i (2).

**CZ** Před použitím si přečtěte Návod k obsluze (1) a (2).

**HU** Használat előtt olvassa el a(z) (1) és (2) használati útmutatót.

**SK** Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu (1) a (2).

**SL** Pred uporabo preberite priročnik z navodili (1) in (2).

**HR** Pročitajte priručnik s uputama (1) i (2) prije upotrebe.

# 1 Package Contents

**PL** Zawartość opakowania

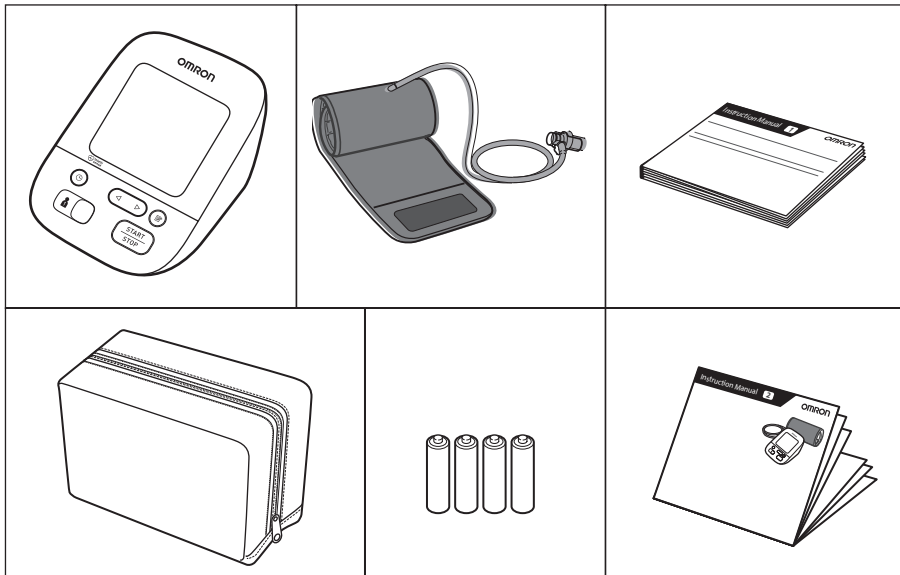
**CZ** Obsah balení

**HU** A csomag tartalma

**SK** Obsah balenia

**SL** Vsebina embalaže

**HR** Sadržaj pakiranja



## 2 Preparing for a Measurement

**PL** Przygotowanie do pomiaru

**CZ** Příprava na měření

**HU** A mérés előkészítése

**SK** Príprava na meranie

**SL** Priprava na meritev

**HR** Pripremanje za mjerenje

### 30 minutes before

**PL** 30 minut przed

**CZ** 30 minut před měřením

**HU** 30 perccel előtte

**SK** 30 minút vopred

**SL** 30 minut prej

**HR** 30 minuta prije



### 5 minutes before: Relax and rest.

**PL** 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.

**CZ** 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.

**HU** 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.

**SK** 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.

**SL** 5 minut prej: sprostito se in počivajte.

**HR** Pet minuta prije: opustite se i odmorite.



### 3 Installing Batteries

**PL** Instalacja baterii

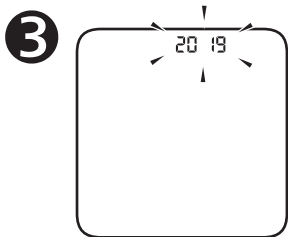
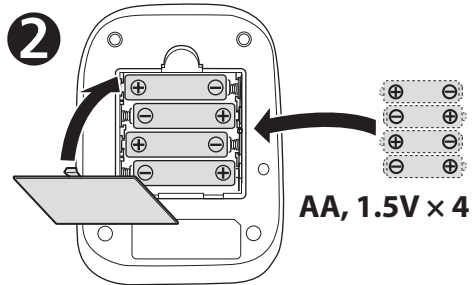
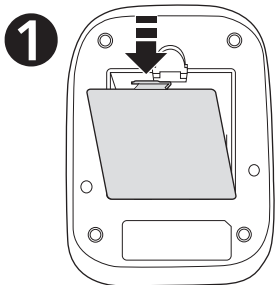
**CZ** Instalace baterií

**HU** Az elemek behelyezése

**SK** Inštalácia batérií

**SL** Namestitev baterij

**HR** Stavljanje baterija



## 4 Setting Date and Time

**PL** Ustawianie daty i godziny

**CZ** Nastavení data a času

**HU** Dátum és idő beállítása

**SK** Nastavenie dátumu a času

**SL** Nastavitev datuma in ure

**HR** Postavljanje datuma i sata

### Set year > month > day > hour > minute.

**PL** Ustaw rok > miesiąc > dzień > godzinę > minutę.

**CZ** Nastavte rok > měsíc > den > hodinu > minutu.

**HU** Végezze el a beállítást év > hónap > nap > óra > perc sorrendben.

**SK** Nastavte rok > mesiac > deň > hodinu > minútu.

**SL** Nastavite leto > mesec > dan > uro > minute.

**HR** Postavite godinu > mjesec > dan > sat > minutu.



## 5 Applying the Cuff on the Left Arm

**PL** Zakładanie mankietu na lewe ramię

**CZ** Umístění manžety na levou paži

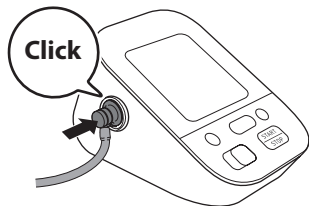
**HU** A mandzsetta bal karra történő felhelyezése

**SK** Nasadenie manžety na ľavé rameno

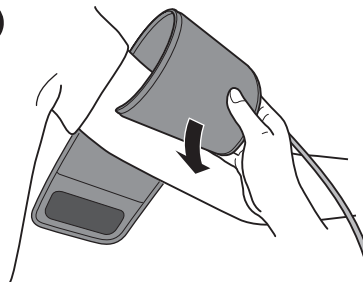
**SL** Namestitev manšete na levo roko

**HR** Stavljanje manžete na lijevu ruku

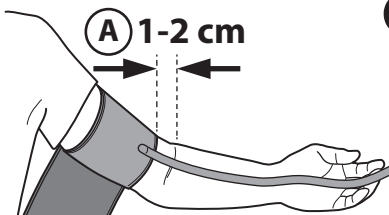
1



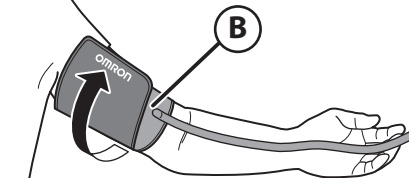
2



3



4



## **A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**

**PL** Koniec mankiety wyposażony w przewód powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.

**CZ** Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.

**HU** A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.

**SK** Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.

**SL** Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.

**HR** Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

## **B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**

**PL** Upewnić się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owinać starannie mankiety, aby się nie zsuwały.

**CZ** Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.

**HU** Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.

**SK** Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.

**SL** Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.

**HR** Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može

### **If taking measurements on the right arm, refer to:**

**PL** Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:

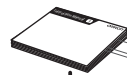
**CZ** Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:

**HU** A jobb karon történő vérnyomásméréssel kapcsolatos információkért lásd:

**SK** Pri meraní na pravom ramene si pozrite:

**SL** Če meritev izvajate na desni roki, glejte:

**HR** Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:



Instruction Manual (1)  
2.3

## 6 Sitting Correctly

**PL** Prawidłowa pozycja ciała

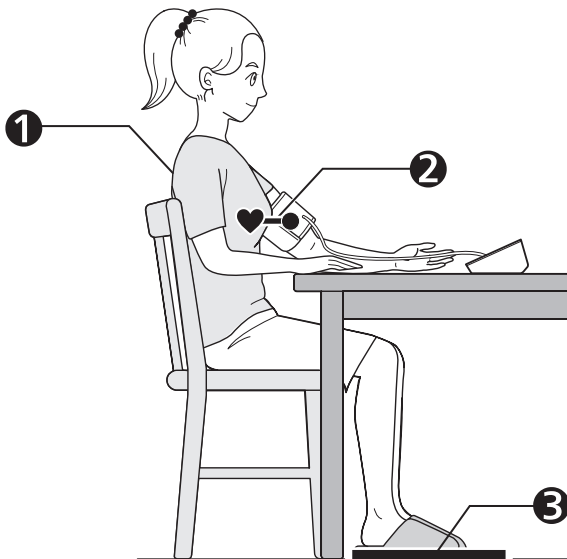
**CZ** Správné sezení

**HU** A megfelelő ülőhelyzet

**SK** Správne sedenie

**SL** Pravilna postavitev

**HR** Pravilno sjedenje



### **1 Sit comfortably with your back and arm supported.**

**PL** Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.

**CZ** Posadte se pohodlně, s opřenými zády a podepřenou rukou.

**HU** Üljön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.

**SK** Sadnite si pohodlne tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podoprenú.

**SL** Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.

**HR** Sjednite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

### **2 Place the arm cuff at the same level as your heart.**

**PL** Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.

**CZ** Umístěte manžetu v úrovni srdce.

**HU** A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.

**SK** Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.

**SL** Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.

**HR** Stavite manžetu za ruku na razinu sa srcem.

### **3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.**

**PL** Stopy ułożyć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.

**CZ** Chodidla položte rovně, nohy nepřekřížujte, nehýbejte se a nemluvte.

**HU** Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye keresztbe, ne mozogjon és ne beszéljen.

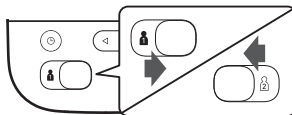
**SK** Nohy majte vystreté, neprekrížené, nehýbte sa a nerozprávajte.

**SL** Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrížane, mirujte in ne govorite.

**HR** Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrížene, ostanite mirni i ne govorite.

## 7 Selecting User ID (1 or 2)

- PL** Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2) **SK** Výber ID používateľa (1 alebo 2)  
**CZ** Výběr ID uživatele (1 nebo 2) **SL** Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2)  
**HU** A felhasználói azonosító kiválasztása **HR** Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2)



### Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- PL** Przełączanie identyfikatora użytkownika umożliwia zapis odczytów dla 2 osób.  
**CZ** Po přepnutí ID uživatele můžete uložit hodnoty pro 2 osoby.  
**HU** A felhasználói azonosító kiválasztása lehetővé teszi, hogy 2 ember külön is elmenthesse a mérési eredményeket.  
**SK** Prepnutie ID používateľa umožňuje ukladať namerané hodnoty pre 2 osoby.  
**SL** Preklapljanje med dvema ID-jema uporabnikov omogoča shranjevanje meritev za 2 osebi.  
**HR** Zamjenom korisničke identifikacijske oznake možete spremići očitanja za dvije osobe.

## 8 Taking a Measurement

**PL** Wykonywanie pomiaru

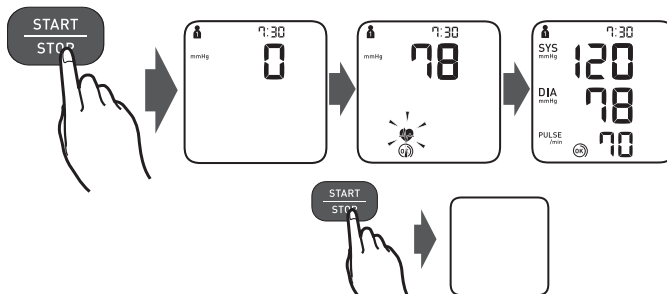
**CZ** Měření

**HU** Mérés

**SK** Meranie tlaku krvi

**SL** Izvajanje meritve

**HR** Mjerenje



**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.**

**PL** Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis.

**CZ** Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky.

**HU** A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti.

**SK** Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží.

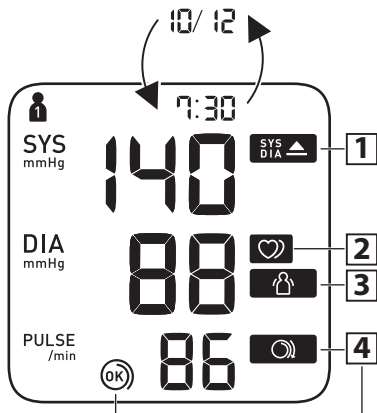
**SL** Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani.

**HR** Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema.

## 9 Checking Readings

- PL** Sprawdzanie odczytów  
**CZ** Kontrola naměřených hodnot  
**HU** Eredmények ellenőrzése

- SK** Kontrola nameraných výsledkov  
**SL** Preverjanje meritev  
**HR** Provjera mjerenja



### 1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\* or above.



- PL** Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg\* lub jest wyższa.
- CZ** Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA“ 85 mmHg\* nebo vyšší.
- HU** Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm\* vagy magasabb.
- SK** Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg\* alebo viac.
- SL** Prikaže se, če je “SYS” (sistolčni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali “DIA” (diastolični tlak) 85 mmHg\* ali višji.
- HR** Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA“ 85 mmHg\* ili viši.

**2****Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

- PL** Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmieję\*\*. Jeżeli pojawia się wielokrotnie, firma OMRON zaleca konsultację z lekarzem.
- CZ** Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus\*\*. Pokud se zobrazuje opakovaně, společnost OMRON doporučuje obrátit se na lékaře.
- HU** Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést\*\* érzékel. Ha ez ismételten megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.
- SK** Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus\*\*. Ak sa zobrazí opakovane, spoločnosť OMRON odporúča obrátiť sa na lekára.
- SL** Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren\*\* srčni utrip. Če se ponavlja, OMRON priporoča, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
- HR** Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepoznava nepravilan srčani ritam\*\*. Ako se više puta pojavi, OMRON preporučuje da se posavjetujete sa svojim liječnikom.

**3****Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**

- PL** Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjąć mankiet, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.
- CZ** Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a postup opakujte.
- HU** Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozog. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést.
- SK** Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova.
- SL** Prikaže se, če se med meritvijo premikate. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova.
- HR** Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja. Skinite manžetu za ruku, pričekajte dvije do tri minute i pokušajte ponovno.

**4****Cuff is tight enough.**

**PL** Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.

**CZ** Manžeta je dostatečně utažená.

**HU** A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.

**SK** Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.

**SL** Manšeta je nameščena dovolj tesno.

**HR** Manžeta je dovoljno stegnuta.

**4****Apply cuff again MORE TIGHTLY.**

**PL** Założyć mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.

**CZ** Nasadte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.

**HU** Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.

**SK** Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNEJŠIE.

**SL** TESNEJE namestite manšeto.

**HR** Ponovo stavite manžetu i STEGNITE JE JAČE.

**\*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

**PL** \*Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2018 r.

**CZ** \*Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.

**HU** \*A magas vérnyomás definíciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.

**SK** \*Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2018.

**SL** \*Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.

**HR** \*Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.

**\*\*An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**

- PL** \*\*Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości uderzeń serca wykrytej podczas pomiaru.
- CZ** \*\*Nepravidelná srdeční akce je definována jako akce, která je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrná hodnota pulzu naměřeného během měření.
- HU** \*\*A szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vényomás mérése során észlelt átlagos szívritmusnál.
- SK** \*\*Nepravidelný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený pri meraní.
- SL** \*\*Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % manjši ali za 25 % večji od povprečnega ritma, ki je zaznan med meritvijo.
- HR** \*\*Nepravilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji se prepoznaje tijekom mjerenja.

**Error messages or other problems? Refer to:**

E1

**PL** Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:

**CZ** Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy?

Přečtěte si:

E2

**HU** Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:

• **SK** Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:

• **SL** Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:

**HR** Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:



Instruction Manual **1**

3.

## 10 Používanie funkcie pamäte

**PL** Korzystanie z funkcji pamięci

**CZ** Použití funkcí paměti

**HU** A memóriafunkciók használata

**SK** Používanie funkcie pamäte

**SL** Uporaba funkcij pomnilnika

**HR** Upotreba memorijske funkcije

### Before using memory functions, select your user ID.

**PL** Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika.

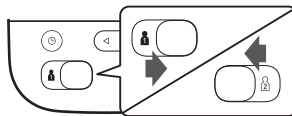
**CZ** Před použitím funkcí paměti vyberte ID uživatele.

**HU** A memóriafunkciók használata előtt ki kell választania a felhasználói azonosítót.

**SK** Pred použitím funkcií pamäte vyberte svoje ID používateľa.

**SL** Za uporabo funkcij pomnilnika morate najprej izbrati svoj ID uporabnika.

**HR** Prije upotrebe memorijske funkcije odaberite korisničku identifikacijsku oznaku.



## 10.1 Readings Stored in Memory

**PL** Odczyty zapisane w pamięci

**CZ** Hodnoty uložené v paměti

**HU** A memóriában tárolt értékek

**SK** Namerané výsledky uložené v pamäti

**SL** Odčitki, shranjeni v pomnilniku

**HR** Mjerenja pohranjena u memoriju

### Up to 60 readings are stored.

**PL** Maksymalna liczba odczytów przechowywanych w pamięci urządzenia wynosi 60.

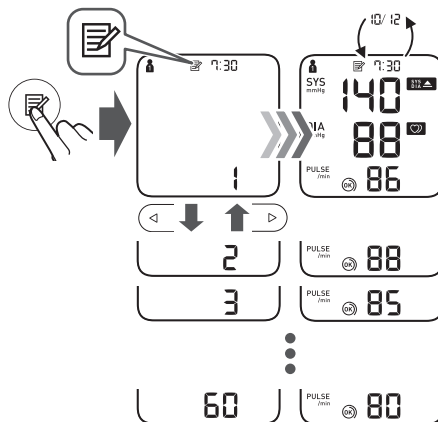
**CZ** Ukládá se až 60 hodnot.

**HU** Legfeljebb 60 értéket lehet tárolni.

**SK** Uloží sa najviac 60 nameraných výsledkov.

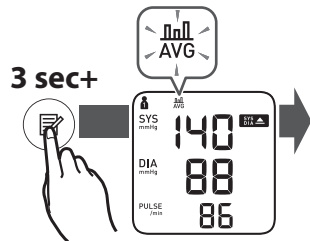
**SL** Lahko shranite do 60 meritev.

**HR** Pohranjuje se do 60 mjerenja.



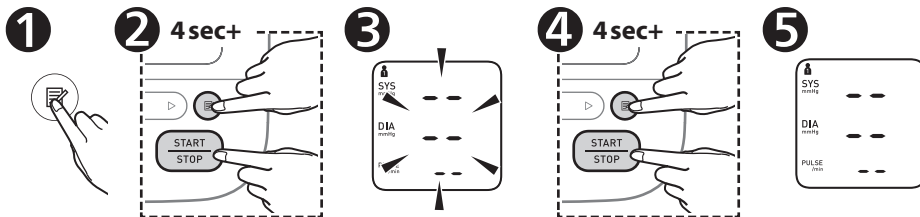
## 10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- PL** Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut
- CZ** Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut
- HU** 10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga
- SK** Priemer posledných 2 alebo 3 nameraných výsledkov za časové obdobie 10 minút
- SL** Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritev v 10-minutnem časovnem obdobju
- HR** Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitanga izvedenih u razmaku od 10 minuta



## 10.3 Deleting All Readings

- PL** Usuwanie wszystkich odczytów
- CZ** Smazání všech hodnot
- HU** Az összes mérési eredmény törlése
- SK** Vymazanie všetkých nameraných výsledkov
- SL** Brisanje vseh meritev
- HR** Brisanje svih mjerenja



## 11 Other Settings

**PL** Inne ustawienia

**CZ** Další nastavení

**HU** Egyéb beállítások

**SK** Ďalšie nastavenia

**SL** Druge nastavitve

**HR** Ostale postavke

### 11.1 Restoring to the Default Settings

**PL** Przywracanie ustawień domyślnych

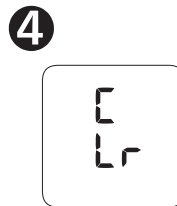
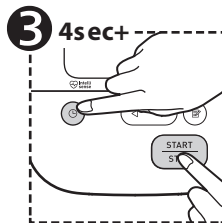
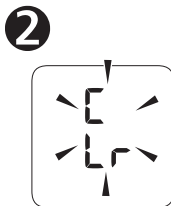
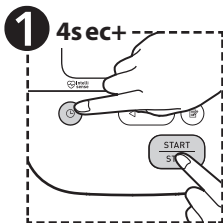
**CZ** Obnovení výchozích nastavení

**HU** Alapértelmezett beállítások visszaállítása

**SK** Obnova predvolených nastavení

**SL** Obnovitev privzetih nastavitve

**HR** Vraćanje na zadane postavke



## **If your systolic pressure is more than 210 mmHg:**

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

### **PL** Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:

Po rozpoczęciu napełniania mankieta nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.

### **CZ** Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.

### **HU** Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:

Miután megkezdődött a mandzsetta felfújása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30 – 40 Hgmm-rel meg nem haladja.

### **SK** Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.

### **SL** Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg:

Ko se začne manšeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.

### **HR** Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg:

Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] sve dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg iznad očekivanoga sistoličkog tlaka.

## 12 Optional Medical Accessories

**PL** Opcjonalne akcesoria medyczne

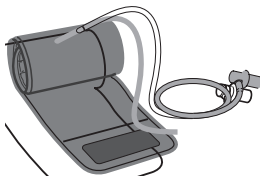
**CZ** Volitelné zdravotnické příslušenství

**HU** Opcionális orvosi tartozék

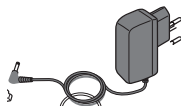
**SK** Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

**SL** Izbirni medicinski pripomočki

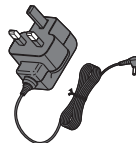
**HR** Opcijska dodatna medicinska oprema



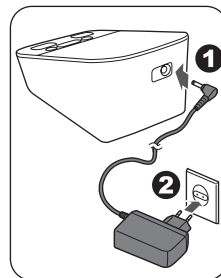
**Arm Cuff**  
**(HEM-FL31)**  
**22 - 42 cm**



**AC Adapter**  
**(HHP-CM01)**



**HHP-BFH01)**



**Do not throw the air plugway. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

**PL** Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza.

Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.

**CZ** Vzduchovou zástrčku nevyhazujte.

Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.

**HU** Ne dobja el a levegőcsatlakozót.

A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.




**SK** Vzduchovú zástrčku neodhadzujte.

Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.

**SL** Ne zavržite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.

**HR** Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

# <https://www.omron-healthcare.com/>

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  <b>Manufacturer</b><br>Producent<br>Výrobce | <b>Gyártó</b><br>Výrobca  | <b>Proizvajalec</b><br>Proizvođač   | <b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b><br>53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN   |
|  <b>EU-representative</b>                    | <b>Przedstawiciel</b><br>handlowy w UE<br><b>Zástupce</b> pro EU<br>EU-képviselőt | <b>Zastúpenie v EÚ</b><br>EU predstavnik<br><b>Predstavnířtvo u</b><br>Evropskoj unii | <b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b><br>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,<br>THE NETHERLANDS<br>www.omron-healthcare.com   |
| <b>Importer in EU</b><br>Importer<br>na obszarze<br>Unii Europejskiej   | <b>Dovozce do EÚ</b><br>EU importőr<br>Dovozca do EÚ                              | <b>Uvoznik v EU</b><br>Uvoznik za<br>područje<br>Europske unije                       |   |
| <b>Production facility</b><br>Siedziba produkcji<br>Výrobní závod   | <b>Termékképviselet</b><br>Výrobná<br>prevádzka                                   | <b>Proizvodni obrat</b><br>Proizvodni pogon   | <b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b><br>No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-UrbanComplex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam |
| <b>Subsidiaries</b><br>Filie<br>Pobočky   | <b>Leányvállalatok</b><br>Dcérske<br>spoločnosti                                  | <b>Podru nice</b><br>Podru nice   | <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b><br>Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK<br>www.omron-healthcare.com   |
|   |   |   | <b>OMRON MEDIZINTECHNIK</b><br><b>HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b><br>Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY<br>www.omron-healthcare.com   |
|   |   |   | <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b><br>3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE<br>N° Vert 0 800 91 43 14<br>www.omron-healthcare.com   |
|  <b>Forgalmazó és szerviz</b>                |   |   | <b>HUNGIMPEX Kft.</b><br>1037 Budapest, Kunigunda útja 60.<br>Tel.: 06 (1) 453 7100, E-mail: info@hungimpex.hu<br>www.omron-healthcare.com/hu   |

Issue Date / Data publikacji / Datum vydání / Kiadás dátuma /  
Dátum vydania / Izdano / Datum izdavanja : 2019-10-25

Made in Vietnam / Wyprodukowano wWietnamie / Wyrobeno  
ve Vietnamu / Származási ország: Vietnám / Vyrobené vo Vietname /  
Izdelano v Vietnamu / Proizvedeno u Vjetnamu